



**HAL**  
open science

**Compte rendu de Glen Dudbridge, A Portrait of Five  
Dynasties China. From the Memoirs of Wang Renyu  
(880–956), Oxford Oriental Monographs, Oxford, Oxford  
University Press, 2013**

Damien Chaussende

► **To cite this version:**

Damien Chaussende. *Compte rendu de Glen Dudbridge, A Portrait of Five Dynasties China. From the Memoirs of Wang Renyu (880–956)*, Oxford Oriental Monographs, Oxford, Oxford University Press, 2013. 2016, 101, pp.395-396. hal-01649338

**HAL Id: hal-01649338**

**<https://hal.science/hal-01649338>**

Submitted on 13 Jan 2021

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License

archéologiques qui auraient en partie pu atténuer cette approche et permis une meilleure prise en compte du passé des autres peuples installés le long des côtes chinoises (premier chapitre) ; manque d'une réflexion élargie intégrant l'histoire maritime chinoise à celle de l'Asie, comme il est possible de le faire maintenant avec l'essor des études relatives au Sud-Est asiatique et le développement des travaux concernant l'expansion mongole et la dynastie des Yuan, dont plusieurs publications ont en effet vu le jour<sup>29</sup>.

Les références bibliographiques souffrent par ailleurs d'une présentation imparfaite et défectueuse : les ouvrages en chinois et en japonais apparaissent le plus souvent sans caractères, ou encore en abréviations alors qu'aucune liste de celles-ci n'a été donnée (seuls les sinisants s'y retrouveront) ; elles n'ont été que très peu mises à jour, alors que les travaux dans ce domaine abondent depuis les années 1980. Le choix éditorial de citer une première fois les noms chinois en transcription Wade-Giles, puis seulement en pinyin, n'est pas très heureux et rend la lecture plus difficile aux non spécialistes. De nombreuses répétitions dans les propos révèlent le caractère inachevé de l'ouvrage, même s'il aurait été difficile de procéder autrement pour l'édition d'une œuvre posthume. Ces remarques n'infirmes pas l'importance de la publication de cet ouvrage dans le contexte actuel d'expansion chinoise vers les Mers du Sud. Il constitue à l'évidence une synthèse en langue anglaise très utile, vers laquelle de nombreux lecteurs pourront se tourner pour mieux appréhender une période particulièrement riche de l'histoire maritime de la Chine ; il permettra en outre de nuancer, nous l'espérons, certains lieux communs toujours en vogue.

Paola CALANCA (EFEO)

Glen DUDBRIDGE, *A Portrait of Five Dynasties China. From the Memoirs of Wang Renyu (880–956)*, Oxford Oriental Monographs, Oxford, Oxford University Press, 2013, 286 p. [ISBN 978-0-199-67068-0, £ 86]

Glen Dudbridge livre dans le présent volume le témoignage d'un haut fonctionnaire chinois, Wang Renyu 王仁裕 (880-956), qui vécut pendant une période douloureuse de l'histoire chinoise et particulièrement instable sur le plan politique. Homme des Cinq dynasties, il naquit en effet à la fin de la dynastie des Tang (618-907) et mourut quatre ans avant la fondation des Song (960-1279). Entre ces deux moments, il exerça diverses charges officielles dans l'État du Shu antérieur, puis au sein des dynasties septentrionales des Tang postérieurs, des Jin postérieurs, des Han postérieurs et des Zhou postérieurs. Son parcours nous est connu par des biographies dans les deux histoires officielles des Cinq dynasties ainsi que par des inscriptions funéraires. Mais de sa vaste production littéraire (à peine inférieure, dit-on, à celle du célèbre poète des Tang Bai Juyi 白居易), il ne reste

29. James P. Delgado, *Khubilai Khan's lost fleet: in search of a legendary armada*, Berkeley, University of California Press, 2008 ; David Bade, *Of palm wine, women, and war: the Mongolian naval expedition to Java in the 13th century*, Singapore, Institute of Southeast Asian Studies, 2013 ; Vu Hong Lien Warder, *Mongol Invasions of South-East Asia and Their Impact on Relations between Đại Việt and Champa (1226-1326 CE)*, Ph.D. diss., University of London, 2008, etc.

quasiment rien. Ce qui nous a été transmis le fut de manière indirecte par diverses anthologies et encyclopédies, en premier lieu le *Vaste recueil de l'ère Taiping* (*Taiping guangji* 太平廣記) compilé par le lettré des Song Li Fang 李昉 (925-996). Cet ouvrage, surtout connu pour son intérêt littéraire et les nombreux *chuanqi* 傳奇 (récits de l'étrange) qu'il contient, peut cependant s'avérer fort précieux pour l'historien, et c'est ainsi qu'il est exploité par Glen Dudbridge dans son livre. En effet, deux ouvrages de Wang Renyu sont abondamment cités dans le *Taiping guangji* : le *Yutang xianhuan* 玉堂閒話 (traduit par l'auteur sous la formule *Table Talk from the Hanlin Academy*) et le *Wangshi jianwen lu* 王氏見聞錄, *Choses vues et entendues par Wang [Renyu]*, que Dudbridge considère être des mémoires, mais qui s'apparentent davantage à des notes au fil du pinceau (*biji* 筆記) au contenu très varié. De ces deux titres, Dudbridge recense 214 passages préservés, principalement dans le *Taiping Guangji*, mais aussi dans quelques autres compilations. Pour chacune de ces entrées, tour à tour historiques, merveilleuses ou anecdotiques, il consacre en annexe de son ouvrage une petite fiche synthétique comportant, outre les références indispensables, un bref résumé. Ce riche matériau forme la matière première de *A Portrait of Five Dynasties China*. L'auteur s'est laissé guider par le contenu de ses sources, et a choisi d'organiser son livre en neuf chapitres thématiques.

Le premier retrace la biographie de Wang Renyu à travers ses notes au fil du pinceau, les biographies des histoires dynastiques et une longue épitaphe dont la traduction complète figure en annexe. Il nous dépeint les vicissitudes d'un lettré talentueux qui, membre de l'académie Hanlin, côtoya de près les centres du pouvoir d'une demi-douzaine d'États. Les autres chapitres témoignent quant à eux de l'histoire et de la société du moment à travers les yeux et les oreilles de Wang Renyu et selon le prisme de ses propres intérêts. On y trouve un chapitre historique général intitulé « *Oral History* », un autre concernant les signes et les présages, un autre centré sur quelques personnalités connues ou inconnues du pays de Shu, un autre encore sur la musique et les musiciens et enfin, le dernier, sur le monde sauvage. Trois autres chapitres sont quant à eux liés à la guerre et à la conquête armée (comme la chute du Shu antérieur en 925) ou aux Khitan, les grands ennemis des États chinois d'alors.

Qu'on ne s'y trompe pas, ce livre n'est pas à proprement parler une étude sur la période ou sur Wang Renyu. Il s'agit d'une anthologie de textes présentés, traduits et annotés avec une grande érudition, que complètent des annexes fort utiles : la traduction de la longue épitaphe de Wang Renyu, des notices sur les 214 passages, la liste des œuvres de Wang Renyu et un texte sur les modes musicaux. *A Portrait of Five Dynasties China* est un recueil de matériaux qui mérite toute notre attention et dont la valeur sera sans doute appréciée comme il se doit.

Damien CHAUSSENDE

(CNRS – Centre de recherches sur les civilisations de l'Asie orientale)